How to customize your language file

first way for tikiwiki<=1.9 : the 'easy' but slow one

At this end of the lang/your_language/language.php file (your_language will be replaced by en,fr, en-uk....)
Insert the following block just before ?>


```
include('lang/your_language/customization.php'); if (!empty($customizationLang)) $lang= array_merge($lang, $customizationLang);
```

Create the file lang/your_language/customization.php like this


```
"My new translation" ); ?>
```

Don't forget that the customization.php file must be utf8 encoded
Don't forget to clean the cache (admin-> System admin) to have the translation updated
This change the tikiwiki files - so be careful when you sync with the latest version

Update also your ./lang/xx/language.js (available since Tiki6.1)

second way:

Use the get_strings procedure. Create a file lang/your_language/language.patch (same format and encoding than above) and run get_strings.php?patch=y as an admin. Idem clear the cache. It is the fastest method but it is a litle more difficult

third way for tikiwiki>=2.0

This method is the most simple. This can also be done to provide more appropriate or desired phrasing for a particular site and so may not be a translation issue per se.

The file should have this name and path: *lang/your_language/custom.php* where "your_language" is the directory of the particular language that the alternative text is for. The file's content is a mini version of the normal language file, like (spaces added for php tags to display): An example exists in lang/fr/custom.php_example

```
< ? php $lang_custom=Array( "Text in template" => "My new version of text", "###end###"=>"###end###"); $lang = $lang_custom + $lang; ? >
```

➡ Be sure the file is saved with UTF-8 encoding. If the file is not saved with UTF-8 encoding, a fatal error may result and no Tiki pages will display. Terms/phrases in the custom file will be used in place of the same terms/phrases in the regular language file. (Not just anything can be added to these files, of course. They must be strings specified for translation in the templates, etc.)

Related pages

- Interface translation
    - Interactive Translation
- Internationalization
- Internationalization Admin
- Creating or maintaining translations

alias

- i18n User old page name